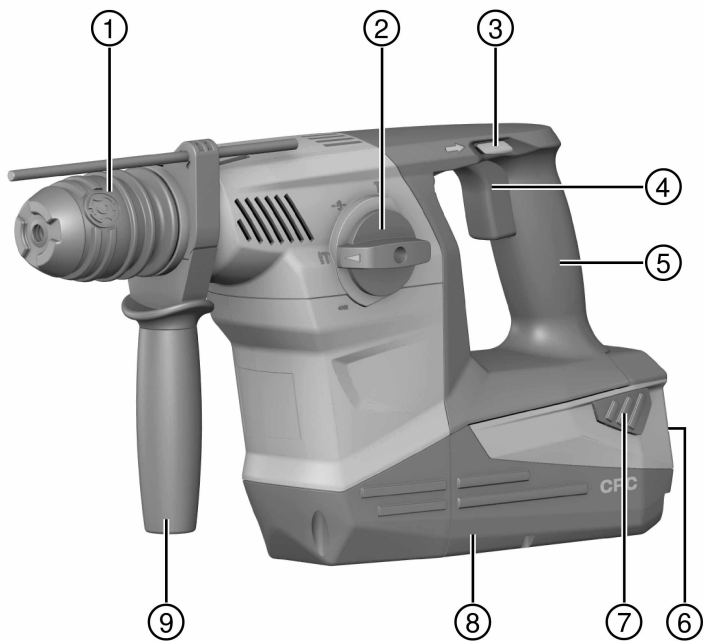


# HILTI

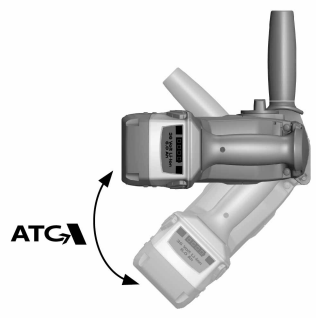
## TE 30-A36

English	en
Dansk	da
Svenska	sv
Norsk	no
Suomi	fi
Русский	ru
Български	bg
Română	ro
Türkçe	tr
عربي	ar
Latviešu	lv
Lietuvių	lt
Eesti	et
Қазақ	kk
日本語	ja
한국어	ko
繁體中文	zh
中文	cn





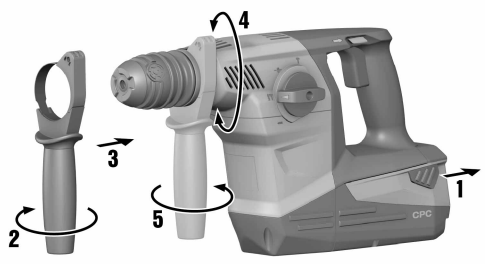
2



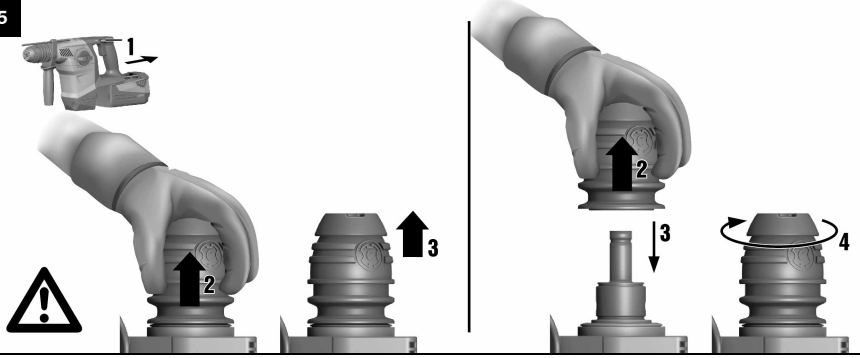
3



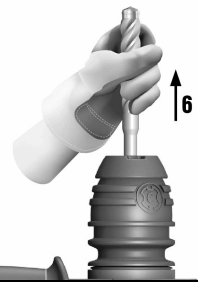
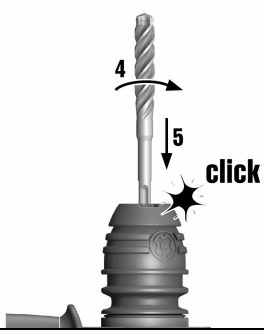
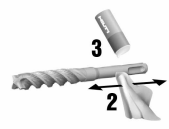
4



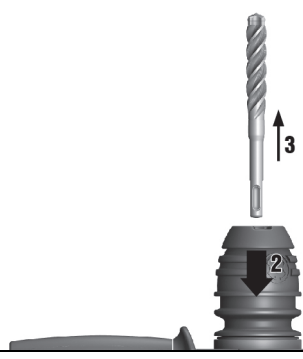
5



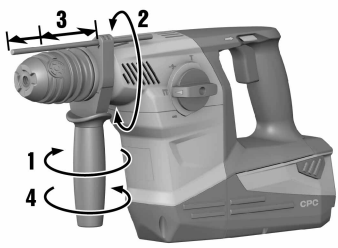
6



7



8



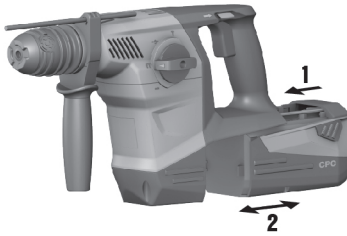
9



10



11



# TE 30-A36




en	Original operating instructions	1
da	Original brugsanvisning	10
sv	Originalbruksanvisning	19
no	Original bruksanvisning	28
fi	Alkuperäiset ohjeet	37
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	46
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	57
ro	Manual de utilizare original	67
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	77
ar	دليل الاستعمال الأصلي	86
lv	Originālā lietošanas instrukcija	96
lt	Originali naudojimo instrukcija	106
et	Originaal-kasutusjuhend	116
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	125
ja	オリジナル取扱説明書	135
ko	오리지널 사용설명서	144
zh	原始操作說明	153
cn	原版操作说明	161

## 1 Данни за документацията

### 1.1 Условни обозначения








#### 1.1.1 Предупредителни знаци

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. В комбинация с даден символ се използват следните сигнални думи:

	<b>ОПАСНОСТ!</b> Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

#### 1.1.2 Символи

Използват се следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Безударно пробиване
	Ударно пробиване (пробиване с удар)
	Дясно/ляво въртене
	Къртене
	Позициониране на секача
$n_0$	Обороти на празен ход при измерване
/min	Обороти в минута

#### 1.1.3 Фигури

Фигурите в настоящото ръководство са представени за по-ясно разбиране и могат да се различават от реалното изпълнение.

<b>2</b>	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство.
3	Номерацията на фигурите възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от номерацията на работните стъпки в текста.
<b>11</b>	Позиционните номера се използват във фигурата Преглед. В раздела Преглед на продукта номерата в легендата насочват вниманието върху тези позиционни номера.

### 1.2 Към настоящата документация

- ▶ Преди пускане в експлоатация прочетете настоящото Ръководство за експлоатация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- ▶ Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху уреда.
- ▶ Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда и предавайте уреда на други лица само заедно с настоящото ръководство.

### 1.3 Информация за продукта

**Hilti** Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал

трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.

- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, когато се обръщате с въпроси към нашето представителство или сервизен отдел.

#### Данни за продукта

Комбинирана ударно-пробивна машина	TE 30-A36
Покोलение	02
Сериен №	

Без отговорност за промени и грешки.

## 2 Безопасност

### 2.1 Указания за безопасност

Указанията за безопасност в настоящия раздел съдържат всички общи указания за безопасност за електроинструменти, посочени в Ръководството за експлоатация съгласно приложимите норми и стандарти. Поради това е възможно да има указания, които не се отнасят за този уред.

#### 2.1.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до запазвани от електрическата мрежа електроинструменти (с мрежов кабел) и до запазвани от акумулатор електроинструменти (без мрежов кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона могат да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

#### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ **Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности, като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото Ви е заземено.
- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от електрически удар.
- ▶ **Не използвайте кабела за непривични цели, като носене на електроинструмента, окачване или издърпване на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от електрически удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа навън.** Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте ключ с дефектнотокова защита.** Използването на ключ с дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.



## Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти.** Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ **Внимавайте да не включите неволно електроинструмента. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте.** Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички инструменти за регулиране или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да причини наранявания.
- ▶ **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент.** Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части.** Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ **Ако е възможно монтирането на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

## Използване и обслужване на електроинструмента

- ▶ **Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулатора, преди да предприемете действия по настройките на уреда, смяната на принадлежностите или преди да приберете уреда.** Тази предпазна мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти на места, които са извън досега на деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части на ремонт.** Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не заклинват и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани.** Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.

## Използване и обслужване на акумулаторния инструмент

- ▶ **Зарядяйте акумулаторите само със зарядни устройства, препоръчвани от производителя.** При зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.
- ▶ **В електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до опасност от нараняване и пожар.
- ▶ **Дръжте неизползваните акумулатори далече от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, тъй като те могат да предизвикат късо съединение в контактите.** При късо съединение в контактите на акумулатора може да се получат изгаряния или да възникне пожар.

- ▶ Ако акумулаторът се използва неправилно, от него може да излезе течност. Избягвайте контакта с него. При случаен контакт изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Излизащата от акумулатора течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния.

#### Сервизиране

- ▶ Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на уреда.

### 2.1.2 Указания за безопасност за чукове

- ▶ Носете антифони. Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.
- ▶ Използвайте доставените заедно с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- ▶ Дръжте уреда за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да попадне на скрита токопроводимост. Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.

### 2.1.3 Допълнителни указания за безопасност

#### Безопасен начин на работа

- ▶ Използвайте уреда само в технически изправно състояние.
- ▶ Никога не извършвайте манипулации или промени по уреда.
- ▶ Винаги дръжте уреда здраво с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ракохватките сухи и чисти.
- ▶ Правете работни паузи и упражнения за отмора и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.
- ▶ Избягвайте допира до въртящи се части. Включвайте уреда едва на работното място. Допирът до въртящи се части, и по-специално до въртящи се сменяеми инструменти, може да доведе до наранявания.
- ▶ Уредът не е предназначен за хора с крехка физика без да им е проведен инструктаж.
- ▶ Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.
- ▶ Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина, бетон/зидария/скала, които съдържат кварц и минерали, както и метали, могат да бъдат вредни за здравето. При допир или вдишване на прах могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия или на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за защита на дървесина). Азбестосъдържащият материал трябва да се обработва само от специалисти. По възможност използвайте прахоуловител. За да постигнете по-висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ мобилен прахоуловител. При нужда носете маска за дихателна защита, която е подходяща за съответния вид прах. Осигурете добро проветряване на работното място. Спазвайте валидните във Вашата страна разпоредби за материалите за обработване.
- ▶ Преди началото на работния процес се осведомете за степента на опасност на отделящия се при работа прах. Използвайте промишлени прахоуловител с официално разрешен клас на защита, който отговаря на регионалните разпоредби за защита от прах.
- ▶ Съблюдавайте националните изисквания за охрана на труда.

#### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ Преди началото на работния процес проверете работната зона за скрити електрически проводници, газо- и водопроводи. Външно лежащите метални елементи на уреда могат да причинят електрически удар, ако по невнимание повредите токопроводник.

#### Грижливо отношение към електроинструменти и внимателно боравене с тях

- ▶ Обезопасете детайла. Ако детайлът е закрепен със затегателни механизми или менгеме, той е по-здраво фиксиран, отколкото ако е закрепен само с ръка.
- ▶ Изключете електроинструмента незабавно, ако инструментът блокира. Уредът може да се отклони настрана.
- ▶ Преди да свалите електроинструмента, изчакайте, докато престане да работи.

### Внимателно боравене с акумулатори и грижливо отношение към тях

- ▶ Спазвайте специалните нормативни изисквания за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от високи температури, директна слънчева светлина и огън. Има опасност от експлозия.
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разгобяват, смачкват, да се нагриват над 80°C или да се изгарят. В противен случай има опасност от пожар, експлозия и кожни изгаряния.
- ▶ Повредени акумулатори (напр. акумулатори с пукнатини, със счупени части, скрити, избутани назад и/или с извадени контакти) не трябва нито да се зареждат, нито да се използват по-нататък.
- ▶ Не използвайте акумулаторите като източник на енергия за други неквалифицирани потребители.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на допир, той може да има дефект. Поставете уреда на незапалимо, достатъчно отдалечено от запалими материали място, където уредът може да бъде наблюдаван, и го оставете да се охлади. Обърнете се към сервиз на Хилти, след като акумулаторът е напълно охладен.

## 3 Описание

### 3.1 Преглед на продукта 1

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| ① Патронник                           | ⑥ Индикация за състояние на зареждане и грешка (литиево-йонен акумулатор)                              |
| ② Превключвател за избор на функции   | ⑦ Бутони за освобождаване с допълнителна функция Активиране на индикацията за състоянието на зареждане |
| ③ Превключвател за дясно/ляво въртене | ⑧ Акумулатор   |
| ④ Команден ключ                       | ⑨ Странична ръкохватка с дълбокомер  |
| ⑤ Ръкохватка                          |  |

### 3.2 Употреба по предназначение

Описание на продукта представлява акумулаторна комбинирана ударно-пробивна машина. Той е предназначен за извършване на пробивни работи в бетон, зидария, дърво и метал. Продуктът може да бъде използван допълнително за леки до средни по обем къртачни работи в зидария и дооформяне на бетон.

- ▶ За този продукт използвайте само литиево-йонните акумулатори на Hilti от тип В 36.
- ▶ За тези акумулатори използвайте само зарядните устройства на Hilti от серия C4/36.



#### Указание

Относно процеса на зареждане прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

### 3.3 Active Torque Control 2

Комбинираната ударно-пробивна машина е оборудвана освен с механичен плъзгащ съединител и със система АТС (Active Torque Control).

Тази система предлага допълнителен комфорт в работната област чрез бързо изключване при внезапно завъртане на комбинираната ударно-пробивна машина по оста на сверделото. Това може да се случи например при заклещване на сверделото поради попадане върху арматура или при неволно заклещване на инструмента.

Винаги избирайте работна позиция, при която уредът свободно може да се завърти в посока, обратна на часовниковата стрелка (от гледна точка на работещия). При ляво въртене уредът реагира по посока на часовниковата стрелка. Ако завъртането е невъзможно, системата АТС не може да реагира.

### 3.4 Индикатор на литиево-йонния акумулатор

Състоянието на зареждане на литиево-йонния акумулатор и смущенията в уреда се сигнализират чрез индикатора на литиево-йонния акумулатор. Състоянието на зареждане на литиево-йонния акумулатор се индикира след натискане на един от двата бутона за освобождаване на акумулатора.

Състояние	Значение
4 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 75 % до 100 %
3 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 50 % до 75 %

Състояние	Значение
2 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 25 % до 50 %
1 светодиод свети.	• Състояние на зареждане: 10 % до 25 %
1 светодиод мига.	• Състояние на зареждане: < 10 %
1 светодиод мига, уредът не е в готовност за работа.	• Аккумуляторът е прегрял или е напълно разреден.
4 светодиода мигат, уредът не е в готовност за работа.	• Уредът е претоварен или е прегрял.



#### Указание

При задействан команден ключ и до 5 секунди след освобождаване на командния ключ прочитането на данните за състоянието на зареждане става невъзможно.

При мигащи светодиоди на индикатора на аккумулятора, моля, съблюдавайте указанията в Раздел Помощ при наличие на смущения.

### 3.5 Обем на доставката

комбинирана ударно-пробивна машина, странична ръкохватка, дълбокомер, Ръководство за експлоатация.



#### Указание

За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия Център на **Hilti** или на: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Технически данни

### 4.1 Комбинирана ударно-пробивна машина

	TE 30-A36
Номинално напрежение	36 В
Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01/2003	5,5 кг
Енергия на единичен удар в съответствие с EPTA-Procedure 05/2009	3,6 Дж
Диапазон на пробиване в бетон/зидария (ударно пробиване)	6 мм ... 28 мм
Диапазон на пробиване в дърво (плътно свредло)	3 мм ... 25 мм
Диапазон на пробиване в метал (плътно свредло)	3 мм ... 13 мм

### 4.2 Информация за шума и стойности на вибрациите, измерени съгласно EN 60745

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на вибрациите са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Посочените данни представляват основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на работещия срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддръжане на топли ръце, организация на работните процеси.

#### Стойности на шумовите емисии, измерени съгласно EN 60745









Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ )	105 дБ(A)
Отклонение при ниво на звукова мощност ( $K_{WA}$ )	3 дБ(A)






Емисионно ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )	94 дБ(А)
Отклонение при ниво на звуково налягане ( $K_{pA}$ )	3 дБ(А)

Общи стойности на вибрациите (три посоки на векторната сума), измерени съгласно EN 60745-2-6

Ударно пробиване в бетон ( $a_{h, HD}$ )	11 $M/c^2$
Къртене ( $a_{h, Cheq}$ )	9 $M/c^2$
Отклонение (K)	1,5 $M/c^2$


## 5 Експлоатация

Отстраняване на акумулатор	3
<p>Монтиране на странична ръкохватка</p> <p><b>ВНИМАНИЕ</b>   <b>Опасност от нараняване</b> Загуба на контрол върху комбинираната ударно-пробивна машина.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Уверете се, че страничната ръкохватка е монтирана правилно и е закрепена надлежно. Внимавайте обтягащата лента да се намира в предвидения за нея жлеб на уреда.</li> </ul> <p><b>ВНИМАНИЕ</b>   <b>Опасност от нараняване</b> Опасност от възпрепятстване на потребителя поради монтиран, но неизползван дълбокомер.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Отстранете дълбокомера от уреда.</li> </ul>	4
<p>Монтиране/демонтиране на патронник</p> <p><b>ВНИМАНИЕ</b>   <b>Опасност от нараняване</b> Опасност от възпрепятстване на потребителя поради монтиран, но неизползван дълбокомер.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Отстранете дълбокомера от уреда.</li> </ul>	5
<p>Поставяне на инструмент</p> <p> <b>Указание</b> Използването на неподходяща смазка може да причини повреди по уреда. <b>Използвайте само оригинална смазка на Hilti.</b></p> <p> <b>Указание</b> След като поставите инструмента, дръпнете същия, за да проверите безопасното му застопоряване.</p>	6
<p>Изваждане на инструмент</p> <p><b>ОПАСНОСТ</b>   <b>Опасност от пожар.</b> Опасност при контакт между горещ инструмент и лесно запалими материали.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не оставяйте горещия инструмент върху лесно запалими материали.</li> </ul> <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>   <b>Опасност от нараняване</b> При работа с инструмента той се нагрява.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При смяната на инструменти носете защитни ръкавици.</li> </ul>	7
<p>Монтиране и настройка на дълбокомер</p>	8
<p>Дясно/ляво въртене</p> <p><b>ВНИМАНИЕ</b>   <b>Опасност от повреда</b> Задействането по време на експлоатация може да доведе до повреда на предавката.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>По време на експлоатация превключвателят за дясно/ляво въртене не трябва да бъде задействан.</li> </ul>	9

<p><b>Поставяне на акумулатор</b></p> <p> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>  <b>Опасност от нараняване</b> Неволно включване на комбинираната ударно-пробивна машина.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Преди да поставите акумулатора, се уверете, че комбинираната ударно-пробивна машина е изключена и превключвателят за дясно/ляво въртене се намира в средно положение (блокировка срещу включване).</li> </ul> <p> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>  <b>Електрически опасности</b> Опасност поради късо съединение.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Преди да поставите акумулатора, се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на комбинираната ударно-пробивна машина не са запълнени с чужди тела.</li> </ul> <p> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>  <b>Опасност от нараняване</b> Опасност поради паднал акумулатор.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Падналият акумулатор може да изложи на опасност Вас и други лица. Контролирайте стабилното положение на акумулатора в комбинираната ударно-пробивна машина.</li> </ul>	<b>11</b>
<b>Безударно пробиване</b> ⚡	<b>10</b>
<b>Ударно пробиване</b> ⚡T	<b>10</b>
<b>Къртене</b> T	<b>10</b>
<p><b>Позициониране на секача</b> ↻</p> <p> <b>ВНИМАНИЕ</b>  <b>Опасност от нараняване</b> Загуба на контрол върху посоката на къртене.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не работете в позиция "Позициониране на секача". Поставете превключвателя за избор на функции на позиция "Къртене", докато се застопори.</li> </ul> <p> <b>Указание</b>          Секачът може да бъде позициониран в 12 различни позиции (на стъпки през 30°). По този начин можете винаги да работите с плоски и фасонни секачи в съответната оптимална работна позиция.</p>	<b>10</b>

## 6 Обслужване, ремонт, транспорт и съхранение

### 6.1 Грижи за продукта

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Опасност от електрически удар!** Неправомерните ремонти по електрическата част могат да доведат до тежки наранявания и да причинят изгаряния.
- ▶ Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.
- 
- ▶ **Поддържайте продукта, и най-вече повърхностите за хващане, сухи, чисти и почистени от масла и смазки. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.**
  - ▶ Никога не работете с продукта при запушени вентилационни отвори! Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на продукта.
  - ▶ Редовно почиствайте външната страна на уреда с леко навлажнена кърпа за почистване. При почистването не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода!

## 6.2 Грижи за литиево-йонни акумулатори



### Указание

Разреждането приключва с автоматично изключване, преди да се появи възможност за повреда на клетките.

Не е необходимо освежаване на акумулатора.

Прекъсването на процеса на зареждане не съкращава срока на годност на акумулатора.

Процесът на зареждане може да бъде стартиран по всяко време, без това да повлияе на срока на годност.

Ако акумулаторът вече не се зарежда докрай, капацитетът му е намалал вследствие на стареене или пренатоварване. С този акумулатор все още може да се работи, но би трябвало своевременно да го замените с нов акумулатор.

- ▶ Преди първото пускане в експлоатация зареждайте акумулаторите докрай.
- ▶ Не допускайте проникването на влага.

## 6.3 Транспортиране и съхранение на акумулатори



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от пожар** Опасност поради късо съединение.

- ▶ За да избегнете къси съединения и свързаното с тях нарастващо нагряване, никога не трябва да съхранявате и транспортирате литиево-йонни акумулатори в насипно състояние, незащитени и неопаковани.
- ▶ Издърпайте акумулатора от блокиращата позиция в първата спираща позиция.
- ▶ При експорт на акумулатори с автомобилен, железопътен, морски или въздушен транспорт съблюдавайте действащите национални и международни транспортни разпоредби.



### Указание

Акумулаторите се съхраняват най-добре заредени докрай, по възможност на сухо и прохладно място. Съхраняването на акумулаторите при по-високи температури на околната среда (зад стъкла на прозорци) не е подходящо, защото съкращава срока на годност на акумулаторите и повишава степента на саморазряд на клетките.


## 7 Третиране на отпадъци



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване.** Опасност от неправилно третиране на отпадъци.

- ▶ При неправилно третиране на отпадъците от оборудването могат да възникнат следните ситуации: При изгарянето на пластмасови детайли се отделят отровни газове, които могат да разболеят хората. Батериите могат да експлодират и с това да причинят отравяния, изгаряния, разяждания или замърсяване на околната среда, ако бъдат повредени или силно загреети. С лекомисленото третиране на отпадъците Вие създавате възможност оборудването да бъде използвано неправомерно от некомпетентни лица. По този начин може да нараните тежко себе си или други лица, както и да замърсите околната среда.
- ▶ Изхвърляйте дефектните акумулатори незабавно. Дръжте ги далеч от достъпа на деца. Не разглобявайте акумулаторите и не ги изгаряйте.
- ▶ Предавайте акумулаторите за рециклиране съгласно националните разпоредби или връщайте износените акумулатори обратно на **Hilti**.

Уредите на  **Hilti** са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.

Съгласно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.



► Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битови отпадъци!

## 8 Гаранция на производителя

- При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия партньор на **Hilti** по места.

## 9 Декларация за съответствие с нормите на ЕО

### Производител

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

### Лихтенщайн

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти.

Обозначение Акумулаторна комбинирана ударно-пробивна машина

Типово обозначение TE 30-A36

Поколение 02

Година на производство 2012

Приложими директиви:

- 2004/108/EO (до 19-ти април 2016)
- 2014/30/EC (от 20-ти април 2016)
- 2006/42/EO
- 2011/65/EC
- 2006/66/EO

Приложими стандарти:

- EN 60745-1, EN 60745-2-6
- EN ISO 12100

Техническа документация при:

- Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH

Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Германия**

Schaan, 5.2015

Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)

Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



2033712